

# 中国新闻网 重庆市卫生和计划生育委员会

## H7N9 重慶市で3日間に2人の患者

中新网 www.chinanews.com 2017-06-07 10:46 来源: 中国新闻网

中新網重慶 06月07日電 (記者 韓璐)

記者は、07日、重慶市衛生計生委から、06日に同市潼南区で H7N9 患者が見つかったとの情報を得た。これは、今月4日重慶市開州区で H7N9 感染を確診されたのに次ぐ患者で、3日間に現れた第二例の H7N9 患者となる。また、重慶市で初の H7N9 患者が確診されて以来、累計9人目の患者となる。

重慶市衛計委の発表によれば、2017年06月06日、重慶市疾病管理センター (CDC) での再検査を経て、潼南区が H7N9 感染患者1名を確診した。

患者は；

重慶市潼南区在住の45歳男性、周\*さん、  
現在、入院治療中だ。

重慶市衛計委は、ピーク期、高発地区において、もし、発熱と気道症状が現れた場合には速やかにマスクをし、直ちに正規の医療機関に手診察を受けること、医師に対し、過去に活禽市場への訪問があったか否か、最近どのような地方に旅行をしたかなど、発症前における鳥類接触歴の有無、鳥類環境での暴露歴を伝えること。

### Chongqing Found Second Case within Only Three days of H7N9 Avian Flu

Xinhua news Chongqing, June 7 (Reporter: Han Lu)

On May 7, 2017, reporter, from the Chongqing Municipal HFPC, learned the city found a new case of H7N9 avian flu. This becomes the ninth patient of the Chongqing city since this March.

HFPC of Chongqing city said, on June 6, 2017, Tongnan district diagnosed one case of H7N9 avian flu after CDC of Chongqing's re-test.

The patient is;

Surname: Zhou X  
Sex: Male  
Age: 45 years old  
Living place: Tongnan district, Chongqing city  
Current situation: Hospitalized for treatment now  
Date of onset: Not opened  
Date of Hospitalization: Not opened  
Close Contact(s): Not opened  
Occupation: Not opened  
Exposure to Live Birds: Not opened.

HFPC of Chongqing city advises us if fever and respiratory symptom appears in the peak season and/or high incidence area, people, wearing the mask, should go to the official medical institutions for diagnosis and treatment. At the same time, tell the doctor(s) whether there was a contact with birds or environmental exposure history, such as visiting to the live poultry market, where traveled recently and so on.

<http://www.chinanews.com/jk/2017/06-07/8244056.shtml>

..... 以下は中国語原文 .....

重庆三日确诊两例 H7N9 病例

---

中新网重庆6月7日电（记者 韩璐）记者7日从重庆市卫计委获悉，6日重庆潼南区发现人感染H7N9病例。这是继本月4日重庆开州区确诊人感染H7N9病例后，三日内出现的第二例人感染H7N9病例。目前，重庆已累计发现9例人感染H7N9病例。

据重庆市卫计委通报。2017年6月6日，经重庆市疾控中心检测复核，潼南区确诊一例人感染H7N9病例。患者周某，男，45岁，潼南区人，目前正在住院治疗。

重庆市卫生计生委建议，在高发季节、高发地区，如果出现发热及呼吸道症状，应佩戴口罩，尽快到正规医疗机构进行诊治，并告诉医生发病前可能的禽类接触情况，以及禽类环境暴露情况，例如是否去过活禽市场，近期去过哪些地方旅行等。

<http://www.cqwsjsw.gov.cn/Html/1/xwzx/xwdt/2017-06-06/21057.html>